

Malayalam ()

Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana,
ndi Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu
Khristu, ndi chikondi cha
Mulungu, ndi mgonero wa Mzimu
Woyera Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholemba

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu,
Chifukwa chake kukonzekera
kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu
Wamphamvuyonse Ndipo kwa
inu, abale ndi alongo, Kuti
ndachimwa kwambiri,
M'malingaliro anga ndi m'mawu
anga, Zomwe ndachita komanso
zomwe ndalephera kuchita,
kudzera cholakwika changa,
kudzera cholakwika changa, Mwa
kulakwa kwanga koopsa;
Chifukwa chake ndikupempha
kwa Mariya-namwali, Angelo
onse ndi oyera mtima onse,
Ndipo inu, abale ndi alongo,
Kundipempherera kwa Ambuye
Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,

Malayalam (_____)

Chichewa (chiCheŵa)

Mutikhululukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi
mtendere padziko lapansi kwa
anthu amene akufuna zabwino.
Timakutamandani,
timakudalitsani, timakukondani,
timakulemekezani,
tikukuthokozani chifukwa cha
ulemerero wanu waukulu, Yehova
Mulungu, Mfumu ya Kumwamba,
O Mulungu, Atate
Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu
Khristu, Mwana Wobadwa Yekha,
Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu,
Mwana wa Atate, muchotsa
machimo adziko lapansi,
tichitireni chifundo; muchotsa
machimo adziko lapansi,
landirani pemphero lathu;
mwakhala pa dzanja lamanja la
Atate; tichitireni chifundo. Pakuti
Inu nokha ndinu Woyera. Inu
nokha ndinu Yehova, Inu nokha
ndinu Wammwambamwamba.
Yesu Khristu, ndi Mzimu Woyera,

Malayalam (_____)

Chichewa (chiCheŵa)

mu ulemerero wa Mulungu Atate.
Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel
malinga ndi N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu
zonse, Mlengi wa kumwamba ndi
dziko lapansi, zinthu zonse
zooneka ndi zosaoneka.

Ndikhulupirira mwa Ambuye
mmodzi Yesu Khristu, Mwana
wobadwa yekha wa Mulungu,
wobadwa ndi Atate mibadwo
yonse isanakhale. Mulungu
wochokera kwa Mulungu, Kuwala

Malayalam (_____)

Chichewa (chiCheŵa)

kochokera ku Kuwala, Mulungu
woona wochokera kwa Mulungu
woona, wobadwa,
wosapangidwa, wofanana ndi
Atate; mwa Iye zinthu zonse
zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi
ku chipulumutso chatu, iye
anatsika kuchokera kumwamba.
ndipo mwa Mzimu Woyera
adabadwa mwa Namwali Mariya,
nakhala munthu. Chifukwa cha
ife adapachikidwa pansu pa
Pontiyo Pilato; anafa ndipo
anaikidwa m'manda, ndipo
adawukanso tsiku lachitatu
mogwirizana ndi Malemba.
Anakwera kumwamba ndipo
wakhala pa dzanja lamanja la
Atate. Iye adzabweranso mu
ulemerero kuweruza amoyo ndi
akufa ndipo ufumu wake
sudzatha. Ndikhulupirira mwa
Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa
moyo, amene atuluka kwa Atate
ndi Mwana, amene
apembedzedwa ndi
kulemekezedwa ndi Atate ndi
Mwana; amene analankhula mwa
aneneri. Ine ndimakhulupirira mu
mpingo umodzi, woyera, wa
katolika ndi wa utumwi.
Ndikuvomereza Ubatizo umodzi
wokhululukidwa machimo ndipo
ndikuyembekezera kuuka kwa
akufa ndi moyo wapadziko
limene likudza. Amene.

Ubweya

Pempelo lapadziko lonse

Malayalam (_____)

Chichewa (chiCheŵa)

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino wathu ndi zabwino za Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera,

Ambuye Mulungu wa makamu.

Kumwamba ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu. Hosana m'Mwambamwamba. Wodala iye amene akudza m'dzina la

Malayalam (_____)

Chichewa (chiCheŵa)

Ambuye. Hosana
m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Timalengeza za imfa yanu,
Yehova, ndi kuvomereza kuuka
kwanu mpaka mutabweranso.

Kapena: Pamene tidya Mkate
uwu ndi kumwa chikho ichi,
Timalalikira za imfa yanu,
Yehova, mpaka mutabweranso.
Kapena: Tipulumutseni,
Mpulumutsi wa dziko lapansi,
chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka
kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

**Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo
opangidwa ndi chiphunzitso
chaumulungu, ife tingayerekeze
kunena kuti:**

Atate wathu wakumwamba, dzina
lanu liyetsedwe; ufumu wanu
udze, kufuna kwanu kuchitidwe
padziko lapansi monga
kumwamba. Mutipatse ife lero
chakudya chathu chalero, ndipo
mutikhululukire zolakwa zathu.
monga ife tiwakhululukira iwo
amene atilakwira ife; ndipo
musatitengere kokatiyesa; koma
mutipulumutse kwa woyipayo.

**Tipulumutseni, Ambuye,
tikukupemphani, ku zoipa zonse,
perekani mtendere masiku athu
ano; kuti, ndi thandizo la
chifundo chanu, titha kukhala**

Malayalam (_____)

Chichewa (chiCheŵa)

omasuka ku uchimo nthawi zonse
ndi wotetezedwa ku zovuta
zonse, pamene tikudikira
chiyembekezo chodala ndi kudza
kwa Mpulumutsi wathu, Yesu
Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi
ulemerero ndi zanu tsopano ndi
nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene
adati kwa Atumwi anu: Mtendere
ndikusiyirani inu, mtendere
wanga ndikupatsani;
musayang'ane machimo athu,
koma pa chikhulupiriro cha
Mpingo wanu, ndipo mwachisomo
amupatse mtendere ndi umodzi
mogwirizana ndi chifuniro chanu.
Amene ali ndi moyo ndi
kulamulira ku nthawi za nthawi.
Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale
nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha
mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo
adziko lapansi, tichitireni
chifundo. Mwanawankhosa wa
Mulungu, amene amachotsa
machimo adziko lapansi,
tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo
adziko lapansi, tipatseni
mtendere.

Malayalam ()

Chichewa (chiCheŵa)

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani Iye amene achotsa machimo adziko lapansi.

Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzafiritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani, lengezani Uthenga Wabwino wa

Ambuye. Kapena: Pitani

mumtendere, mukulemekeza

Ambuye ndi moyo wanu. Kapena:

Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!